

ALGEMENE VOORWAARDEN / GENERAL TERMS AND CONDITIONS

INLEIDING/INTRODUCTION

Nederlands

Dit document bevat de Algemene voorwaarden van Sonderkamp Research in het Nederlands en het Engels. De Engelstalige tekst is een vertaling van de Nederlandstalige tekst. In het geval dat er een verschil bestaat tussen de Nederlandstalige tekst en de Engelstalige tekst, geldt de Nederlandstalige tekst als de juridisch correcte tekst. Beide talen worden naast elkaar eergegeven. De Nederlandse en de Engelse tekst lopen synchroon op de pagina.

U.S. English

This document contains the General Terms and Conditions of Sonderkamp Research in Dutch language and English language. The English language text is a translation of the Dutch language text. In the event of a discrepancy between the English language text and the Dutch language text, the Dutch language text will prevail as the legally correct text. Both languages are displayed side-by-side. The Dutch and English texts run synchronous down the page.

ARTIKEL 1: DEFINITIES

1.1. **Diensten:** de door Sonderkamp Research ten behoeve van Opdrachtgever te verrichten werkzaamheden en in het kader daarvan te verrichten prestaties, zoals nader especificiseerd in de overeenkomst.

1.1. **Services:** The activities to be carried out by Sonderkamp Research for the Client and any performance to be delivered as part of these activities and as specified in the agreement.

1.2. **Opdrachtgever:** iedere natuurlijke- of rechts- persoon, die aan Sonderkamp Research een opdracht verstrekt tot het verrichten van Diensten of Producten.

1.2. **Client:** Any natural person or legal entity who orders a Product or Service from Sonderkamp Research.

ARTIKEL 2: TOEPASSELIJKHEID VAN ALGEMENE VOORWAARDEN EN TOT STAND KOMEN VAN OVEREENKOMSTEN

2.1. Onderhavige algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen van Sonderkamp Research, alsmede op alle overeenkomsten en daaruit voortvloeiende overeenkomsten tussen Sonderkamp Research en Opdrachtgever, tenzij schriftelijk anders overeengekomen.

CLAUSE 2. APPLICABILITY OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS AND ESTABLISHMENT OF AGREEMENTS

2.1. These General Terms and Conditions will apply to all offers by Sonderkamp Research, as well as to all agreements and resultant agreements between Sonderkamp Research and Client, unless otherwise agreed upon in writing.

2.2. Een offerte uitgebracht door Sonderkamp Research is dertig (30) dagen geldig, tenzij anders vermeldt in de desbetreffende offerte.

2.2. An offer by Sonderkamp Research will be valid for thirty (30) days, unless stated otherwise in the relevant offer.

2.3. De overeenkomst tussen Opdrachtgever en Sonderkamp Research komt tot stand nadat beide partijen deze hebben ondertekend, of indien het gaat om een overeenkomst die

2.3. The agreement between Client and Sonderkamp Research will be established after both parties have signed the agreement, or in the case of an agreement concluded oral or on-line, after Sonderkamp Research has

mondeling of online tot stand komt, nadat Sonderkamp Research van Opdrachtgever een bevestiging heeft ontvangen in reactie op de verificatie e-mail van Sonderkamp Research.

ARTIKEL 3. TERMIJNEN EN PLANNINGEN

3.1. Tenzij anders overeengekomen door Sonderkamp Research en Opdrachtgever, zijn alle door Sonderkamp Research aangegeven termijnen naar beste weten geïndiceerd en hebben nimmer een fataal karakter.

3.2. Indien de voortgang van de werkzaamheden vertraging ondervindt of dreigt te ondervinden zal Sonderkamp Research Opdrachtgever hiervan op de hoogte stellen en daarbij de oorzaak van de vertraging aangeven en aangeven hoe dit de levertermijn naar verwachting beïnvloedt.

ARTIKEL 4. PRIJZEN EN TARIEVEN

4.1. Alle prijzen en tarieven zijn aangegeven in euro's exclusief BTW en andere van overheidswege opgelegde heffingen.

4.2. Reis- en eventuele verblijfskosten worden separaat in rekening gebracht, nadat Opdrachtgever Sonderkamp Research hiertoe schriftelijk goedkeuring heeft verleend.

4.3. Sonderkamp Research is gerechtigd prijs- en tariefswijzigingen van haar toeleveranciers direct aan Opdrachtgever door te berekenen nadat zij Opdrachtgever hiervan schriftelijk op de hoogte heeft gesteld.

ARTIKEL 5. FACTURERING EN BETALING

5.1. Alle facturen dienen door Opdrachtgever betaald te worden binnen veertien (14) dagen na factuurdatum.

5.2. Indien Opdrachtgever ook na een ingebrekestelling nalatig blijft het verschuldigde bedrag te voldoen dan kan Sonderkamp Research aanspraak maken op

received confirmation from the Client in response to the verification e-mail from Sonderkamp Research.

CLAUSE 3. PERIODS OF TIME AND SCHEDULES

3.1. Unless otherwise agreed upon by Sonderkamp Research and Client, all periods of time are indicative and specified by Sonderkamp Research to the best of its knowledge and will never constitute firm deadlines.

3.2. If the progress of the activities is delayed or threatens to be delayed, Sonderkamp Research will inform the Client, stating the cause of the delay and indicating to what extent this is expected to affect the delivery period.

CLAUSE 4. PRICES AND RATES

4.1. All prices and rates are stated in euros excluding VAT and any other levies imposed by the government.

4.2. Travel and accommodation expenses will be charged separately, after the Client has given written permission to Sonderkamp Research.

4.3. Any price or rate changes imposed by the suppliers of Sonderkamp Research may be passed on immediately to the Client after having informed the Client thereof in writing.

CLAUSE 5. INVOICING AND PAYMENT

5.1. All invoices are to be paid by the Client within fourteen (14) days of the invoice date.

5.2. If the Client fails to pay, even after being sent a notice of default, the Client will owe Sonderkamp Research can claim extrajudicial costs of at least fifteen percent (15%) of the

een vergoeding van de buitengerechtelijke kosten waarvan het minimum wordt bepaald op vijftien procent (15%) van het verschuldigde bedrag. Daarnaast is Sonderkamp Research gerechtigd de wettelijke handelsrente over het factuurbedrag aan Sonderkamp Research verschuldigd met een minimum van € 250,- (zegge en schrijve en schrijve tweehonderdvijftig euro) in rekening te brengen. Tevens is Sonderkamp Research alsdan gerechtigd haar Diensten aan Opdrachtgever na schriftelijke waarschuwing op te schorten.

5.3. Betalingen van Opdrachtgever vinden plaats zonder enige korting, aftrek of enige andere verrekening, tenzij partijen uitdrukkelijk anders zijn overeengekomen.

ARTIKEL 6. GARANTIES

6.1. Sonderkamp Research streeft er naar haar Diensten zoveel mogelijk conform de overeengekomen kwaliteitseisen te leveren en zal daartoe de noodzakelijke maatregelen treffen die tot haar beschikking staan.

6.2. Opdrachtgever kan geen aanspraak maken op een garantie indien Opdrachtgever jegens Sonderkamp Research in verzuim is, bijvoorbeeld doordat Opdrachtgever een of meer van de in tussen partijen overeengekomen randvoorwaarde(n) niet naleeft.

6.3. Sonderkamp Research garandeert, voor wat betreft haar Diensten, dat deze op vakbekwame wijze zullen worden uitgevoerd.

ARTIKEL 7. GEHEIMHOUDING

7.1. Partijen zullen strikte vertrouwelijkheid in acht nemen ten aanzien van de informatie over elkaars organisatie, apparatuur, applicatie(s) en data alsmede alle andere informatie waarvan partijen wisten of behoren te weten dat deze vertrouwelijk van aard is. Behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere partij zal ieder der partijen informatie

total amount due. In addition Sonderkamp Research will be entitled to charge statutory interest over the invoice amount with a minimum of € 250 (in words: two hundred and fifty euros). Sonderkamp Research will then also be entitled to suspend provision of its Services to the Client, providing it gives written warning to this effect.

5.3. Payments by the Client will be made without any discount, deduction or any other set-off, unless parties have explicitly agreed otherwise.

CLAUSE 6. WARRANTIES

6.1. Sonderkamp Research aims to provide its Services as far as possible in accordance with the agreed quality requirements and will take all the necessary measures available to it in this respect.

6.2. The Client cannot claim under a warranty if the Client is in default to Sonderkamp Research because, for instance, the Client has failed to comply with one or more of the conditions agreed upon between the parties.

6.3. As far as its Services are concerned, Sonderkamp Research warrants that these will be performed in a professional manner.

CLAUSE 7. CONFIDENTIAL

en gegevensdragers welke die haar ter beschikking staan en betrekking hebben op de

7.1. Parties will treat in the strictest of confidence all information on each other's organization, hardware, application(s) and data, as well as all other information that the parties knew or should know to be of a confidential nature. Except with the other party's prior written permission, neither party will make information or information carriers that are at its disposal and relate to the other party available to third parties or to its employee

wederpartij, niet aan derden ter beschikking stellen en aan haar personeel slechts bekend maken voor zover dit nodig is voor het verrichten van de overeengekomen prestaties.

ARTIKEL 8. INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

8.1. Alle intellectuele eigendomsrechten, waaronder auteursrechten, die rusten op door Sonderkamp Research geleverde werken berusten bij Sonderkamp Research. Deze rechten worden niet overgedragen, tenzij schriftelijk anders overeengekomen.

8.2. Sonderkamp Research is te allen tijde gerechtigd om zijn/haar naam op het werk te (laten) vermelden of verwijderen en opdrachtgever is het niet toegestaan om zonder voorafgaande schriftelijke toestemming het werk zonder vermelding van de naam van Sonderkamp Research openbaar te maken of te vereenvoudigen, tenzij expliciet anders overeengekomen.

8.3. Sonderkamp Research blijft ook na een eventuele overdracht van de rechten, gerechtigd om (met inachtneming van de rechten van derden) het resultaat van de overeenkomst aan te wenden voor haar eigen publiciteit of promotie.

ARTIKEL 9. LOOPTIJD EN BEËINDIGING

9.1. Een overeenkomst tussen Sonderkamp Research en Opdrachtgever wordt aangegaan voor de in die overeenkomst bepaalde periode.

9.2. Voortijdige opzegging door Opdrachtgever van de overeenkomst gedurende de looptijd is niet mogelijk, tenzij partijen schriftelijk een afkoopregeling overeenkomen of een dergelijke regeling is opgenomen in de overeenkomst, in welke gevallen tussentijdse opzegging mogelijk is tegen betaling van de in de afkoopregeling bepaalde afkoopsom en met inachtneming van een opzegtermijn van tenminste drie (3) maanden. In afwijking van het hiervoor in dit lid bepaalde, is tussentijdse opzegging door Sonderkamp Research mogelijk met

except insofar as such is required in order to perform the agreed activities.

CLAUSE 8. INTELLECTUAL PROPERTY

8.1. All intellectual property rights, including copyright, on work provided by Sonderkamp Research are held by Sonderkamp Research. These rights are not transferable, unless otherwise agreed upon in writing.

8.2. Sonderkamp Research is entitled at all times to add or remove mention of its name (or have mention of its name added/removed) and the Client does not have permission to make the result of the work public without mentioning the name of Sonderkamp Research without prior written permission, unless explicitly agreed upon otherwise.

8.3. Sonderkamp Research remains entitled, even after a transfer of rights, to use the result of the agreement for its own publicity or promotional purposes, respecting the rights of third parties.

CLAUSE 9. DURATION AND TERMINATION

9.1. An agreement between Sonderkamp Research and the Client will be entered into for the period stipulated in that agreement.

9.2. The Client is not permitted to terminate the agreement prematurely, unless parties agree termination arrangements in writing or the agreement includes such arrangements, in which cases early termination will be possible with effect from the end of a calendar quarter, subject to payment of the sum stipulated in the termination arrangements and a notice period of at least three (3) months. Notwithstanding the above provisions in this subclause, early termination by Sonderkamp Research is possible, subject to three (3) months' notice.

inachtneming van een opzegtermijn van drie (3) maanden.

9.3. Ieder der partijen is gerechtigd de overeenkomst schriftelijk te ontbinden, indien de andere partij toerekenbaar tekort schiet in de nakoming van de overeenkomst en daarin ook na een deugdelijke ingebrekestelling aan de wederpartij een redelijke termijn is gegund.

9.4. Ieder der partijen is gerechtigd zonder dat enige aanmaning of ingebrekestelling is vereist de overeenkomst schriftelijk met onmiddellijke ingang te ontbinden, indien de wederpartij surséance van betaling aanvraagt of deze surséance van betaling is verleend; het faillissement van de andere partij wordt aangevraagd of dat deze in staat van faillissement is verklaard, de onderneming van de andere partij wordt geliquideerd of beëindigd of anderszins dan ten behoeve van samenvoeging van ondernemingen; op een aanmerkelijk deel van het vermogen van de andere partij dan wel op de voor de overeenkomst gebruikte infrastructuur beslag wordt gelegd, dan wel dat de andere partij niet meer in staat moet worden geacht de verplichtingen uit de overeenkomst na te kunnen komen.

ARTIKEL 10. AANSPRAKELIJKHEID

10.1. De aansprakelijkheid van Sonderkamp Research is per gebeurtenis, waarbij een reeks van gebeurtenissen geldt als één gebeurtenis, beperkt tot directe schade en tot maximaal het bedrag van de voor die overeenkomst bedongen prijs exclusief btw.

In ieder geval is de maximale aansprakelijkheid van Sonderkamp Research beperkt tot het bedrag dat in het desbetreffende geval uit hoofde van de door ons gesloten beroepsaansprakelijkheids-verzekering wordt uitbetaald.

Onder directe schade wordt uitsluitend verstaan:

- a. redelijke kosten die Opdrachtgever heeft gemaakt om de prestatie van

9.3. Each of the parties is entitled to give notice that the agreement is to be dissolved by sending a registered letter, containing the dissolution date, to the other party if the other party attributably fails to fulfil the agreement and persists in such failure even after being duly granted a reasonable period of time to rectify the failure.

9.4. Each of the parties is entitled immediately to dissolve the agreement by registered letter requesting confirmation of receipt, without any demand or notice of default being required, if the other party files for or is granted suspension of payment or petitions for insolvency or bankruptcy or is declared insolvent or bankrupt, if the other party's business is liquidated, discontinued or terminated other than for the purposes of a merger, if a substantial part of the other party's assets or the infrastructure used for performance of the agreement is attached or if the other party can no longer be considered capable of fulfilling the obligations under the agreement.

CLAUSE 10. LIABILITY

10.1. Any liability of Sonderkamp Research for an event, whereby a series of events will constitute a single event, will be limited to direct loss and to a maximum of the price stipulated for such agreement excluding VAT. The maximum extent to which Sonderkamp Research will be liable will in any event be limited to the amount that will be payed out by our professional liability insurance in this case. Direct loss will be taken exclusively to mean:

- a. reasonable costs that the Client incurs in order to have the performance of Sonderkamp Research meet the terms of the agreement;

Sonderkamp Research aan de overeenkomst te laten beantwoorden;

- b. redelijke kosten, gemaakt ter voorkoming of beperking van schade.

10.2. De aansprakelijkheid voor indirecte en alle andere vormen van schade anders dan genoemd in lid 14.1 is uitgesloten.

10.3. De aansprakelijkheid van Sonderkamp Research wegens een toerekenbare tekortkoming in de nakoming van de overeenkomst ontstaat pas nadat Sonderkamp Research op deugdelijke wijze middels schriftelijk, ingebreke is gesteld, waarbij een redelijke termijn wordt gesteld om alsnog aan haar verplichting uit de overeenkomst te voldoen en Sonderkamp Research daarin ook na deze termijn volhardt.

10.4. Sonderkamp Research B.V. is niet aansprakelijk voor schade – van welke aard ook – die is ontstaan door onjuiste en / of onvolledige verstrekte gegevens.

ARTIKEL 11. OVERMACHT

11.1. Geen van de partijen is gehouden tot nakoming van enige verplichting uit een overeenkomst indien zij daartoe gehinderd wordt door overmacht. Onder overmacht wordt onder meer verstaan een niet toerekenbare tekortkoming in de nakoming van verplichtingen, waaronder overstromingen, brand, oververhitting, stof, terroristische aanslagen en/of oorlogshandelingen.

11.2. Indien de overmachtssituatie langer dan negentig (90) dagen heeft geduurd, hebben partijen het recht de overeenkomst met onmiddellijke ingang schriftelijk te beëindigen, zonder dat partijen over en weer gehouden zijn tot enige schadevergoeding. Hetgeen reeds ingevolge de overeenkomst is gepresteerd wordt door partijen pro-rato afgerekend.

ARTIKEL 12. INFORMATIEVERSTREKKING

- b. reasonable costs incurred in order to prevent or limit loss.

10.2. Liability in respect of indirect and all other forms of loss or damage other than as referred to in subclause 14.1 is excluded.

10.3. Sonderkamp Research will not be held liable for an attributable failure in the performance of the agreement until it is given proper notice of default by registered letter that contains notice of default and grants a reasonable period of time for Sonderkamp Research to fulfil its obligations under the agreement and Sonderkamp Research fails to fulfil its obligations within such period.

10.4. Sonderkamp Research B.V. cannot be held liable for damages of any kind that are the direct or indirect result of providing incorrect and / or incomplete information.

CLAUSE 11. FORCE MAJEURE

11.1. Neither party is obliged to fulfil any obligation under an agreement if hampered from doing so by force majeure. Force majeure on the part of Sonderkamp Research includes non-attributable failure in the performance of obligations by a supplier of Sonderkamp Research, floods, fire, overheating, dust, terrorist attacks and/or acts of war.

11.2. If the condition of force majeure persists for more than ninety (90) days, the parties will have the right to terminate the agreement with immediate effect by means of a registered letter notifying the termination, without any obligation on either party to pay the other party compensation. Any activities already performed under the agreement will be settled by the parties pro rata.

CLAUSE 12. PROVISION OF INFORMATION

12.1. Opdrachtgever zal op verzoek van Sonderkamp Research alle gevraagde informatie, die noodzakelijk is voor een goede uitvoering van de overeenkomst, tijdig en volledig aan Sonderkamp Research verstrekken.

12.2. Indien voor de uitvoering noodzakelijke gegevens niet, niet tijdig, volledig of niet overeenkomstig de afspraken ter beschikking worden gesteld aan Sonderkamp Research, of indien Opdrachtgever op andere wijze niet aan zijn verplichtingen voldoet, heeft Sonderkamp Research het recht de uitvoering van haar werkzaamheden na schriftelijke waarschuwing op te schorten. Sonderkamp Research is gerechtigd om de in dit verband extra gemaakte kosten volgens de hiervoor geldende tarieven conform de aldan geldende prijzen en tarieven van Sonderkamp Research in rekening te brengen bij Opdrachtgever.

ARTIKEL 13. TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLEN

13.1. Op alle overeenkomsten die tussen Sonderkamp Research en Opdrachtgever tot stand komen is Nederlands recht van toepassing.

13.2. Voor geschillen welke niet in onderling overleg kunnen worden opgelost, geldt als bevoegde rechter die in het arrondissement Oost-Brabant.

12.1. At the request of Sonderkamp Research the Client will provide Sonderkamp Research fully and promptly with all requested information that is required for proper performance of the agreement.

12.2. If data required for performance of the agreement are not provided to Sonderkamp Research, or are provided late, or are not provided to Sonderkamp Research in full, or are not as agreed between the Client and Sonderkamp Research, or if the Client fails to meet its obligations in any other way, Sonderkamp Research will have the right to suspend performance of its activities after giving a written warning to this effect. Sonderkamp Research is entitled to charge the Client for any additional costs incurred in this respect at rates in accordance with the Sonderkamp Research prices and rates then applying.

CLAUSE 13. APPLICABLE LAW AND DISPUTES

13.1. Dutch law will apply to all agreements concluded between Sonderkamp Research and the Client.

13.2. For disputes that can't be solved by mutual consultation, the district court of Oost-Brabant is the competent court.